



## Høgskolen i Telemark

Fakultet for allmennvitenskapelige fag

### **EKSAMEN**

**2301**  
**Spansk språk og kultur**

**11.12.2012**

Tid:	4 timer
Målform:	Spansk/bokmål/nynorsk
Sidetal:	3 (inkludert denne)
Hjelpemiddel:	Tospråklig ordbok (norsk-spansk-norsk) og ettspråklig ordbok (spansk)
Merknader:	Ingen
Vedlegg:	Ingen

Sensuren finner du på StudentWeb.

Eksamen i Spansk språk og kultur 2301  
Tirsdag 11. desember 2012  
Fagansvarlig: Cecilie Lønn

## PARTE I: TEMAS

Responde a dos de las preguntas.

1. Da una presentación del muralismo mexicano. Compara este tipo de arte con el arte moderno.
2. Da una presentación del carnaval.
3. Da una presentación de la revolución cubana y el concepto de “El hombre nuevo” de Ernesto Che Guevara. (No enfoca tu respuesta en la biografía y la vida personal de Ernesto Che Guevara.)
4. Compara las películas “Machuca”, “Voces inocentes” y “La lengua de las mariposas”. ¿Qué elementos tienen en común estas películas?
5. Da una presentación de la corrida de toros en España. Presenta argumentos tanto de los aficionados como de los adversarios.
6. Explica sobre “El día de la Raza” y las diferentes formas de marcar el 12 de octubre.

## PARTE II: TRADUCCIÓN Y GRAMÁTICA

Responde a todas las preguntas.

### 1. Traducir de noruego al español.

1. Hvor mange år var han på den tiden?
2. Jeg fikk en fin gave i forgårs.
3. Han skal komme denne sommeren. Jeg føler meg veldig fornøyd av den grunn.
4. Hvor har du lagt alle bøkene? Jeg la dem på bordet i går.
5. Hvorfor har du ikke sagt noe til meg? Jeg trodde vi kunne fortelle hverandre alt.
6. Jeg er trøtt. Jeg er også sulten og tørst.
7. For et liv!
8. Stakkars deg!
9. Jeg vil ikke legge jakka i sekken. Jeg foretrekker å ha den på meg.
10. Jeg gjorde ikke oppgavene i går. Jeg hadde det så travelt.
11. Jeg tror det kommer til å bli gøy. Tror ikke du?
12. Hun spiste maten mens hun så på tv.
13. Jeg vil ikke bli med deg hjem.
14. Hun hadde alltid trodd at hun var best.
15. Ikke sov! Ikke løp! Gå sakte og løft armene. Se opp mot himmelen.

### 2. Traducir de español al noruego.

Den nye filmen til den meksikanske direktøren Luis Mandoki handler om borgerkrigen i El Salvador. Filmen begynner i stillhet. Det faller et lett regn på bakken. Først ser vi bare støvlene til soldater som trækker i sølepyttene. Vannet spruter til alle kanter. Etter hvert ser vi støvler til små barn innimellom støvlene til de voksne. Silhuetter beveger seg i sakte film, men etter hvert blir silhuettene mer tydelige. Vi ser at det er bevæpnede soldater.

### 3. Traducir de noruego al español.

Andrés Wood tenía guardados en algún lugar sus propios recuerdos de la infancia, cuando, con siete años, entraron en su colegio (un centro para niños de clase alta) unos cuantos niños de las chabolas, gracias a la determinación de un cura. Poco después de la llegada de los nuevos alumnos, se produjo el golpe militar de 1973 y todo cambió. Ahora, este cineasta ha recuperado aquellos momentos y los ha mezclado con una ficción para hacer esta película.